

(a) No existeix reclutament obligatori, forçós o coercitiu a les forces armades nacionals;

(b) El reclutament és estrictament voluntari;

(c) L'edat mínima per al reclutament voluntari a les forces armades nacionals és de 18 anys."

#### Notes

1. Per al Regne a Bèlgica.

## **Protocol opcional a la Convenció sobre els drets de l'infant relatiu a la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia**

Els estats part en el present Protocol,

Considerant que per avançar en la realització dels objectius de la Convenció sobre els drets de l'infant i en l'aplicació de les seves disposicions, especialment dels articles 1, 11, 21, 32, 33, 34, 35 i 36, seria convenient ampliar les mesures que han d'adoptar els estats part per garantir la protecció dels infants davant la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia;

Considerant també que la Convenció sobre els drets de l'infant reconeix el dret dels infants a la protecció davant l'exploatació econòmica i la realització de qualsevol treball que pugui ser perillós, entorpir la seva educació o perjudicar la seva salut o desenvolupament físic, mental, espiritual, moral o social;

Greument preocupats pel creixent i important tràfic internacional d'infants que té per finalitat la venda d'infants, la seva prostitució i la seva utilització en la pornografia;

Manifestant una preocupació profunda per la pràctica difosa i continuada del turisme sexual, a la qual els infants són especialment vulnerables, ja que fomenta directament la venda d'infants, la seva prostitució i la seva utilització en la pornografia;

Reconeixent que alguns grups especialment vulnerables, en particular les nenes, estan exposats a un perill més gran d'exploatació sexual i que la representació de nenes explotades sexualment és desproporcionadament alta;

Preocupats per la disponibilitat cada vegada més gran de pornografia infantil a Internet i altres mitjans tecnològics moderns i recordant la Conferència internacional de lluita contra la pornografia infantil a Internet, reunida a Viena el 1999 i, en particular, les seves conclusions, en les quals es demana la penalització mundial de la producció, la distribució, l'exportació, la transmissió, la importació, la possessió intencionada i la publicitat de la pornografia infantil, i subratllant la importància d'una col·laboració i associació més estretes entre els governs i la indústria d'Internet;

Estimant que es facilitarà l'eliminació de la venda d'infants, de la prostitució infantil i de la utilització d'infants en la pornografia si s'adopta una visió global que permeti fer front a tots els factors que hi contribueixen, com ara el subdesenvolupament, la pobresa, les disparitats econòmiques, les estructures socioeconòmiques no equitatives, la disfunció de les famílies, la falta d'educació, la migració del camp a la ciutat, la discriminació per motius de gènere, el comportament sexual irresponsable dels adults, les pràctiques tradicionals perjudicials, els conflictes armats i el tràfic d'infants;

Estimant també que s'haurien de fer esforços per incrementar la sensibilització pública necessària per reduir la demanda que és l'origen de la venda d'infants, de la prostitució infantil i de la utilització d'infants en la pornografia, i estimant que és important enfortir l'associació mundial de tots els actors implicats, i també millorar l'aplicació de la llei a escala nacional;

Tenint en compte les disposicions dels instruments jurídics internacionals relatius a la protecció dels infants, inclòs el Conveni de l'Haia relatiu a la protecció dels infants i a la cooperació en matèria d'adopció internacional, el Conveni de l'Haia sobre els aspectes civils del segrest internacional d'infants, el Conveni de l'Haia sobre la competència, el dret apli-

cable, el reconeixement, l'execució i la cooperació en matèria de responsabilitat dels pares i les mesures per a la protecció d'infants, i el Conveni núm. 182 de l'Organització Internacional del Treball sobre la prohibició de les pitjors formes de treball infantil i l'acció immediata per a la seva eliminació;

Animats pel suport aclaparador de què gaudeix la Convenció sobre els drets de l'infant, cosa que demostra el compromís generalitzat que existeix vers la promoció i la protecció dels drets dels infants;

Reconeixent la importància d'aplicar les disposicions del Programa d'acció per a la prevenció de la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia, i també la Declaració i el Programa d'acció adoptats pel Congrés mundial contra l'exploatació sexual comercial d'infants, organitzat a Estocolm del 27 al 31 d'agost de 1996 i les altres decisions i recomanacions pertinents dels òrgans internacionals competents;

Tenint en compte igualment la importància de les tradicions i dels valors culturals de cada poble amb vista a la protecció i el desenvolupament harmònics dels infants;

Han convingut el següent:

#### Article 1

Els estats part han de prohibir la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia, tal com es preveu en el present Protocol.

#### Article 2

Als efectes del present Protocol:

- Per venda d'infants s'entén qualsevol acte o transacció pels quals un infant és transferit per qualsevol persona o grup de persones a un altra a canvi de remuneració o de qualsevol altra compensació;
- Per prostitució infantil s'entén la utilització d'un infant en activitats sexuals a canvi de remuneració o de qualsevol altra forma de compensació;
- Per pornografia infantil s'entén qualsevol representació, per qualsevol mitjà, d'un infant dedicat a activitats sexuals explícites, reals o

simulades, o qualsevol representació de les parts sexuals d'un infant amb finalitats primordialment sexuals.

#### Article 3

1. Cada estat part ha d'adoptar mesures per tal que, com a mínim, els actes i les activitats següents que s'enumeren quedin íntegrament compresos en la seva legislació penal o criminal, tant si aquests delictes s'han comès dins de les seves fronteres com si s'han comès a fora, i tant si s'han perpetrat individualment com si s'han comès col·lectivament:

a) En relació amb la venda d'infants, tal com es defineix en l'article 2:

i) Oferir, lliurar o acceptar, per qualsevol mitjà, un infant amb alguna de les finalitats següents:

a. Explotació sexual de l'infant;

b. Transferència d'òrgans de l'infant amb afany de lucre;

c. Sotmetre a treballs forçosos l'infant;

ii) Induir indegudament, en qualitat d'intermediari, algú que presti el seu consentiment per a l'adopció d'un infant en violació dels instruments jurídics internacionals aplicables en matèria d'adopció;

b) L'oferta, la possessió, l'adquisició o el lliurament d'un infant amb finalitats de prostitució infantil, tal com es defineix en l'article 2;

c) La producció, la distribució, la difusió, la importació, l'exportació, l'oferta, la venda o la possessió, amb les finalitats més amunt esmentades, de pornografia infantil, tal com es defineix en l'article 2.

2. Sense perjudici de les disposicions de la legislació nacional d'un estat part, aquestes disposicions s'han d'aplicar també en els casos de temptativa en la comissió de qualsevol dels dits actes i de complicitat o participació en qualsevol dels actes esmentats.

3. Tot estat part ha de castigar aquests delictes amb penes adequades a la seva gravetat.

4. Sense perjudici de les disposicions de la legislació nacional pròpia, cada estat part ha d'adoptar, si escau, disposi-

cions que permetin fer efectiva la responsabilitat de persones jurídiques pels delictes establerts en l'apartat 1 del present article. D'acord amb els principis jurídics aplicables en l'estat part, aquesta responsabilitat de les persones jurídiques pot ser penal, civil o administrativa.

5. Els estats part han d'adoptar totes les disposicions legals i administratives pertinents per assegurar que totes les persones que intervinguin en l'adopció d'un infant actuïn de conformitat amb els instruments jurídics internacionals aplicables.

#### Article 4

1. Cada estat part ha d'adoptar les disposicions necessàries per fer efectiva la seva jurisdicció quant als delictes als quals fa referència l'apartat 1 de l'article 3, quan aquests delictes siguin comesos en el seu territori o a bord d'un vaixell o d'una aeronau enregistrats en aquell estat.

2. Cada estat part pot adoptar les disposicions necessàries per fer efectiva la seva jurisdicció quant als delictes als quals fa referència a l'apartat 1 de l'article 3 en els casos següents:

a) Quan el presumpte delinqüent sigui nacional d'aquest estat o quan la persona tingui residència habitual en el seu territori;

b) Quan la víctima sigui nacional d'aquest estat.

3. Cada estat part ha d'adoptar també les disposicions que siguin necessàries per fer efectiva la seva jurisdicció quant als delictes esmentats quan el presumpte delinqüent es trobi en el seu territori i no sigui extradit a un altre estat part pel fet que el delicte ha estat comès per un dels seus súbdits.

4. El present Protocol no exclou l'exercici de cap jurisdicció penal de conformitat amb la legislació interna.

#### Article 5

1. Els delictes als quals fa referència l'apartat 1 de l'article 3 s'han de considerar inclosos entre els delictes que donen lloc a extradició en tot tractat d'extradició formalitzat entre estats part, i s'han d'incloure com a delictes que donen lloc a extradició en tot tractat d'extradició que formalitzin entre ells en el

futur, de conformitat amb les condicions establertes en aquests tractats.

2. Si un estat part que subordina l'extradició a l'existència d'un tractat rep una demanda d'extradició d'un altre estat part amb el qual no té tractat d'extradició, pot invocar el present Protocol com a base jurídica per a l'extradició respecte a aquests delictes. L'extradició s'ha de fer d'acord amb les altres condicions establertes en la legislació de l'estat requerit.

3. Els estats part que no condicionen l'extradició a l'existència d'un tractat han de reconèixer que aquests delictes donen lloc a l'extradició entre aquests estats, d'acord amb les condicions establertes en la legislació de l'estat requerit.

4. Als efectes de l'extradició entre estats part, es considera que els delictes s'han comès no només en el lloc on han ocorregut sinó també en el territori dels estats obligats a fer efectiva la seva jurisdicció de conformitat amb l'article 4.

5. Si es presenta una demanda d'extradició respecte a un dels delictes als quals fa referència l'apartat 1 de l'article 3 i l'estat requerit no concedeix o no desitja concedir l'extradició per raó de la nacionalitat de l'autor del delicte, aquest estat ha d'adoptar les mesures necessàries per sotmetre el cas a les seves autoritats competents als efectes del seu processament.

#### Article 6

1. Els estats part s'han de prestar tota l'assistència possible en relació amb qualsevol investigació, procediment penal o procediment d'extradició que s'iniciï respecte als delictes als quals fa referència l'apartat 1 de l'article 3, inclosa l'assistència per a l'obtenció de totes les proves necessàries per a aquests procediments que estiguin en el seu poder.

2. Els estats part han de complir les obligacions que els corresponen en virtut de l'apartat 1 del present article de conformitat amb qualsevol tractat o altres acords de cooperació judicial que hi hagi entre ells. A manca d'aquests tractats o acords, els estats part es presten la cooperació esmentada de conformitat amb la seva legislació interna.

#### Article 7

Sense perjudici de les disposicions de la seva legislació, els estats part tenen les obligacions següents:

- a) Adoptar mesures encaminades a l'embargament i la confiscació segons correspongui, de:
- i) Béns, com ara materials, havens i altres mitjans materials utilitzats per cometre o facilitar la comissió de delictes als quals fa referència el present Protocol;
- ii) Guanys obtinguts d'aquests delictes;
- b) Donar curs a les demandes formulades per un altre estat part per tal que es procedeixi a l'embargament o la confiscació dels béns o els guanys als quals fa referència l'incís i) de la lletra a);
- c) Adoptar mesures per tancar temporalment o definitivament els locals utilitzats per cometre aquests delictes.

#### Article 8

1. Els estats part han d'adoptar mesures apropiades per protegir en totes les fases del procediment penal els drets i els interessos dels infants víctimes de les pràctiques prohibides pel present Protocol i, en particular han de:

- a) Reconèixer la vulnerabilitat dels infants víctimes i adaptar els procediments de forma que es reconeguin les seves necessitats especials, incloses les necessitats especials com a testimonis;
- b) Informar els infants víctimes dels seus drets, el seu paper, l'abast, les dades i el progrés dels procediments i la resolució de la causa;
- c) Autoritzar la presentació i la consideració de les opinions, les necessitats i les preocupacions dels infants víctimes en els procediments en què es vegin afectats els seus interessos personals d'una manera consistent amb les regles processals de la legislació nacional;
- d) Prestar l'assistència oportuna durant tot el procediment legal als infants víctimes;
- e) Protegir, quan escau, la intimitat i la identitat dels infants víctimes i adoptar

mesures de conformitat amb la legislació nacional per tal d'evitar la divulgació no apropiada d'informació que pugui conduir a la identificació dels infants víctimes;

- f) Vetllar, en els casos que escaigui, per la seguretat dels infants víctimes, i també per la de les seves famílies i dels testimonis a favor seu, davant d'intimidacions i represàlies;
- g) Evitar les demores innecessàries en la resolució de les causes i en l'execució de les resolucions o decrets pels quals es concedeix compensació als infants víctimes.

2. Els estats part han de garantir que la incertesa sobre l'edat real de la víctima no ha d'impedir la iniciació de les investigacions penals, incloses les investigacions encaminades a determinar l'edat de la víctima.

3. Els estats part han de garantir que, en el tractament per la justícia penal d'infants víctimes dels delictes denunciats en el present Protocol, la consideració màxima a tenir en compte sigui l'interès superior dels infants.

4. Els estats part han d'adoptar mesures per tal d'assegurar una formació apropiada, particularment en els àmbits jurídics i psicològics, de les persones que treballin amb víctimes dels delictes prohibits en virtut del present Protocol.

5. Els estats part han d'adoptar, en els casos que escaigui, mesures per protegir la seguretat i la integritat de les persones i/o organitzacions dedicades a la prevenció i/o a la protecció i a la rehabilitació de les víctimes d'aquests delictes.

6. Cap de les disposicions del present article no s'ha d'entendre en perjudici de o inconsistent amb el dret de l'acusat a un judici just i imparcial.

#### Article 9

1. Els estats part han d'adoptar o reforçar, aplicar i divulgar les lleis, les mesures administratives, les polítiques i els programes socials destinats a la prevenció dels delictes als quals fa referència el present Protocol. S'ha de prestar particular atenció a la protecció dels infants que siguin especialment vulnerables a aquestes pràctiques.

2. Els estats part han de promoure la sensibilització del públic en general, inclosos els infants, mitjançant la informació per tots els mitjans apropiats i l'educació i la formació en relació amb les mesures preventives i els efectes perjudicials dels delictes als quals fa referència el present Protocol. Per complir les obligacions que els imposa aquest article, els estats part han de promoure la participació de la comunitat i en particular dels infants i dels infants víctimes, en aquests programes d'informació, d'educació i de formació, fins i tot a escala internacional.

3. Els estats part han de prendre totes les mesures possibles per assegurar tota l'assistència apropiada a les víctimes d'aquests delictes, inclosa la seva plena reintegració social i la seva plena recuperació física i psicològica.

4. Els estats part han d'assegurar-se que tots els infants víctimes dels delictes descrits en el present Protocol tinguin accés a procediments adequats per obtenir, sense discriminació, compensació pels danys soferts de les persones legalment responsables.

5. Els estats part han d'adoptar les mesures necessàries per prohibir efectivament la producció i la difusió de material en el qual es faci publicitat dels delictes denunciats en el present Protocol.

#### Article 10

1. Els estats part han d'adoptar totes les mesures necessàries per enfortir la cooperació internacional mitjançant acords multilaterals, regionals i bilaterals, per a la prevenció, la detecció, la investigació, el processament i el càstig dels responsables d'actes relacionats amb la venda d'infants, la prostitució infantil, la utilització d'infants en la pornografia i el turisme sexual infantil. Els estats part han de promoure també la cooperació internacional i la coordinació entre les seves autoritats, les organitzacions no governamentals nacionals i internacionals i les organitzacions internacionals.

2. Els estats part han de promoure la cooperació internacional per tal d'assistir els infants víctimes per aconseguir la recuperació física i psicològica, la reintegració social i la repatriació.

3. Els estats part han d'impulsar l'enfortiment de la cooperació internacional per lluitar contra les causes arrelades, com ara la pobresa i el subdesenvolupament, que fan que els infants siguin vulnerables a la venda d'infants, a la prostitució infantil, a la utilització d'infants en la pornografia i al turisme sexual infantil.

4. Els estats part que estan en condicions de fer-ho, han de proporcionar assistència financera, tècnica o de qualsevol altra mena, per mitjà dels programes existents multilaterals, regionals, bilaterals o per mitjà d'altres programes.

#### Article 11

Cap de les disposicions del present Protocol s'entén en perjudici de qualsevol disposició més propícia a la realització dels drets dels infants que estigui continguda en:

- a) La legislació d'un estat part;
- b) El dret internacional en vigor per a aquest estat.

#### Article 12

1. Cada estat part, en el termini de dos anys a comptar de l'entrada en vigor del present Protocol respecte d'aquest estat part, ha de sotmetre al Comitè dels Drets de l'Infant un informe que ha d'incloure una exposició detallada de les mesures que hagi adoptat per aplicar les disposicions del Protocol.

2. Després de sotmetre l'informe detallat, cada estat part ha d'incloure en els informes que sotmet al Comitè dels Drets de l'Infant de conformitat amb l'article 44 de la Convenció, qualsevol informació addicional que estigui al seu abast sobre l'aplicació del present Protocol. Els altres estats parts en el Protocol presenten un informe cada cinc anys.

3. El Comitè dels Drets de l'Infant pot demanar als estats parts informació addicional rellevant sobre l'aplicació del present Protocol.

#### Article 13

1. El present Protocol és obert a la signatura de qualsevol estat que sigui part en la Convenció o que l'hagi signada.

2. El present Protocol està subjecte a la ratificació i obert a l'adhesió de qualse-

vol estat que sigui part en la Convenció o que l'hagi signada. Els instruments de ratificació o d'adhesió s'han de dipositar prop del secretari general de les Nacions Unides.

#### Article 14

1. El present Protocol entrarà en vigor al cap de tres mesos de la data en què hagi estat dipositat el desè instrument de ratificació o d'adhesió.

2. Per a cada estat que ratifiqui el present Protocol o s'hi adhereixi després que hagi entrat en vigor, el Protocol entrarà en vigor un mes després de la data en què hagi dipositat el seu instrument de ratificació o d'adhesió.

#### Article 15

1. Qualsevol estat part pot denunciar el present Protocol en qualsevol moment, notificant-ho per escrit al secretari general de les Nacions Unides, el qual n'ha d'informar els altres estats part en la Convenció i tots els estats que l'hagin signada. La denúncia esdevé efectiva al cap d'un any de la data en què la notificació hagi estat rebuda pel secretari general de les Nacions Unides.

2. Aquesta denúncia no eximeix l'estat part de les seves obligacions en virtut del present Protocol respecte a qualsevol delictes que s'hagi produït abans de la data en què es faci efectiva. La denúncia tampoc no ha de ser impediment perquè el Comitè dels Drets de l'Infant continuï l'examen de qualsevol assumpte iniciat abans de la data en què la denúncia es faci efectiva.

#### Article 16

1. Qualsevol estat part pot proposar una esmena i sotmetre-la al secretari general de les Nacions Unides. El secretari general comunica l'esmena proposada als estats part, i els demana que li notifiquin si són favorables a la convocatòria d'una conferència d'estats part amb la finalitat d'examinar i sotmetre a votació les propostes. Si dins dels quatre mesos següents a la data d'aquesta notificació, com a mínim un terç dels estats part es declaren a favor de la conferència esmentada, el secretari general la convoca sota els auspicis de les Nacions Unides. Qualsevol esmena adoptada per majoria dels estats part presents i votants en la conferència se sotmet a l'Assemblea Ge-

neral de les Nacions Unides perquè pugui ser aprovada.

2. Una esmena adoptada de conformitat amb l'apartat 1 del present article entra en vigor quan hagi estat aprovada per l'Assemblea General i acceptada per una majoria de dos terços dels estats part.

3. Quan una esmena entra en vigor és obligatòria per als estats part que l'hagin acceptada; els altres estats part segueixen obligats per les disposicions del present Protocol i per les esmenes anteriors que hagin acceptat.

#### Article 17

1. El present Protocol, els textos del qual en àrab, xinès, anglès, francès, rus i espanyol són igualment autèntics, es diposita en els arxius de les Nacions Unides.

2. El secretari general de les Nacions Unides tramet còpies certificades del present Protocol a tots els estats part i a tots els estats que l'hagin signat.

**Situació del Protocol opcional a la Convenció sobre els drets de l'infant relatiu a la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia**

Signat a Nova York el 25 de maig del 2000

Encara no ha entrat en vigor: (vegeu l'article 14)

Estatus: a 16 d'octubre del 2000, 66

estats signataris, 1 estat part

Participant	Signatura	Ratificació, adhesió (a)
Alemanya	6 setembre 2000	
Andorra	7 setembre 2000	
Àustria	6 setembre 2000	
Azerbaitjan	8 setembre 2000	
Bangladesh	6 setembre 2000	6 setembre 2000
Bèlgica <sup>1</sup>	6 setembre 2000	
Belize	6 setembre 2000	
Bòsnia i Hercegovina	7 setembre 2000	
Brasil	6 setembre 2000	
Cambotja	27 juny 2000	
Colòmbia	6 setembre 2000	
Costa Rica	7 setembre 2000	
Dinamarca	7 setembre 2000	
Equador	6 setembre 2000	
Eslovènia	8 setembre 2000	
Espanya	6 setembre 2000	
Estats Units d'Amèrica	5 juliol 2000	
Filipines	8 setembre 2000	
Finlàndia	7 setembre 2000	
França	6 setembre 2000	
Gabon	8 setembre 2000	
Grècia	7 setembre 2000	
Guatemala	7 setembre 2000	
Guinea Bissau	8 setembre 2000	
Irlanda	7 setembre 2000	
Islàndia	7 setembre 2000	
Itàlia	6 setembre 2000	
Jamaica	8 setembre 2000	
Jordània	6 setembre 2000	
Kazakhstan	6 setembre 2000	
Kènia	8 setembre 2000	
Lesotho	6 setembre 2000	
Liechtenstein	8 setembre 2000	
Luxemburg	8 setembre 2000	
Madagascar	7 setembre 2000	
Malawi	7 setembre 2000	
Malta	7 setembre 2000	
Marroc	8 setembre 2000	
Mèxic	7 setembre 2000	
Mònaco	26 juny 2000	
Namíbia	8 setembre 2000	
Nauru	8 setembre 2000	
Nepal	8 setembre 2000	
Nigèria	8 setembre 2000	

Noruega	13 juny 2000
Nova Zelanda	7 setembre 2000
Països Baixos	7 setembre 2000
Paraguai	13 setembre 2000
Portugal	6 setembre 2000
Regne Unit de la Gran Bretanya i d'Irlanda del Nord	7 setembre 2000
República de Corea	6 setembre 2000
Romania	6 setembre 2000
San Marino	5 juny 2000
Santa Seu	10 octubre 2000
Senegal	8 setembre 2000
Sierra Leone	8 setembre 2000
Suècia	8 setembre 2000
Suïssa	7 setembre 2000
Turquia	8 setembre 2000
Ucraïna	7 setembre 2000
Uruguai	7 setembre 2000
Veneçuela	7 setembre 2000
Vietnam	8 setembre 2000
Xile	28 juny 2000
Xina	6 setembre 2000

### **Declaracions i reserves**

(Les declaracions i les reserves van ser formulades en el moment de la ratificació o l'adhesió, llevat que s'indiqui el contrari)

#### **Bèlgica<sup>1</sup>**

En el moment de la signatura:

Declaració:

“Aquesta signatura obliga igualment la comunitat francesa, la comunitat flamenca i la comunitat germanòfona.”

#### **Suècia**

En el moment de la signatura:

Declaració:

“Referir-se a les declaracions anteriors formulades per la Unió Europea en el context del Grup de treball per a l'adopció ad referendum del Protocol opcional el 4 de febrer del 2000 i a la declaració sotmesa pel Govern suec durant la mateixa ocasió, així com la declaració de Suècia sotmesa en el context de l'adopció del Protocol per l'Assemblea General el 25 de maig del 2000. A més, Suècia declara que interpreta els mots “qualsevol representació” de l'article 2.c) en el sentit de “representació visual”.

### **Notes**

1. Per al Regne a Bèlgica.

## **Declaració del Principat d'Andorra relativa a l'article 3, apartat 2, del Protocol opcional a la Convenció sobre els drets de l'infant relatiu a la participació d'infants en els conflictes armats**

En relació amb l'article 3, apartat 2, del Protocol, el Principat d'Andorra declara que no disposa actualment de forces armades. Els únics cossos especialitzats presents al Principat són el de la Policia i el de la Duana, els quals demanen per ingressar-hi una edat no inferior a la prevista en l'article 2 del Protocol opcional. A més, el Principat d'Andorra vol reiterar en aquesta declaració la seva disconformitat amb el contingut de l'article 2, en el sentit que es permeti el reclutament voluntari de menors de 18 anys.

## **Lleis ordinàries**

### **Llei de modificació de l'article 3 del Reglament d'aplicació núm. 17 de la Caixa andorrana de seguretat social**

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 15 de desembre del 2000 ha aprovat la següent:

Llei de modificació de l'article 3 del Reglament d'aplicació núm. 17 de la Caixa andorrana de seguretat social

#### **Exposició de motius**

Des de la promulgació del Reglament de la Caixa Andorrana de la Seguretat Social no s'ha modificat l'abast de la cobertura de reembossament de les despeses òptiques. La voluntat de la Caixa Andorrana de Seguretat Social de millorar les prestacions, fa necessari actualitzar l'abast de la cobertura òptica en funció del que fan els països més avançats en aquesta matèria.

En disposar dels mitjans suficients, s'ha volgut considerar el reembossament dels vidres correctors i de les muntures, cada tres anys, en lloc dels cinc inicialment previstos en la legislació amb la intenció de tenir en compte les necessitats reals dels nens i els adolescents, tant pel que fa als seus canvis morfològics, com els canvis que es puguin derivar de l'evolució de les seves patologies.

Els canvis socials i mèdics ja fa temps que indiquen un increment en la necessitat de la utilització de les ulleres, i el procés de més nens o joves amb ulleres és irreversible. En aquest sentit, la proposta obeeix a una voluntat de ser més àgils en la resposta de la cobertura d'una realitat creixent.

Per un altre costat, fer el seguiment i tenir cura d'aquest aspecte tan fonamental per a la població jove, ha de repercutir, sens dubte, en el seu futur, tant per als que d'una forma immediata es van incor-

porant al mercat laboral, com per als que continuen els seus estudis, ja que millora la capacitat d'aprofitament de les seves habilitats intel·lectuals.

Dins el límit de les seves tarifes de responsabilitat generals o particulars, la Caixa reembossarà les despeses de vidres i muntures a raó del 75% del seu import. Com a excepció a les presents disposicions, la Caixa podrà reembossar fins al 100% de les seves tarifes de responsabilitat, a demanda expressa de la persona assegurada, en cas d'un tractament mèdic particularment car o prolongat.

#### **Article únic**

L'article 3 del Reglament d'aplicació núm. 17 queda redactat de la manera següent:

El cobriment de les despeses d'òptica comporta el reembossament de les muntures i els vidres.

El preu de les lents de correcció visual és reembossat d'acord amb la factura presentada per l'òptic i dins de les tarifes de responsabilitat de la Caixa. Cal presentar la recepta corresponent d'un metge oftalmòleg. Les tarifes han d'establir també un import fix de reembossament per la muntura.

Per als beneficiaris amb edat fins a 16 anys, el cobriment de les despeses comporta el reembossament cada 3 anys.

Als beneficiaris de més de 16 anys, el reembossament es fa cada 5 anys.

Les lents de contacte poden ser reembossades en els casos de:

Queratocon

Astigmatisme irregular

Miopies de 10 diòptries o més

Afàquies i anisometries de 3 diòptries o més

En cas d'accident de treball, es paga el 100% de les tarifes de responsabilitat de la Caixa.

#### **Disposició final**

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.